



NL Ophanginstructie horizontale jaloezie

EN Horizontal blind hanging instructions

F Notice de montage store vénitien

D Anleitung zum Aufhängen der Horizontal-Jalousie

DK Instruktion for montering af vandret persienne

S Monteringsanvisningar för horisontell persienn

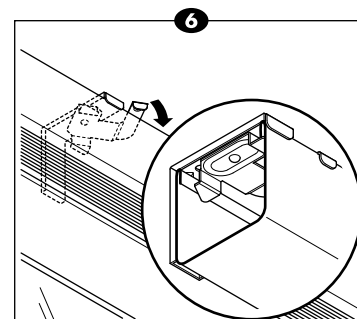
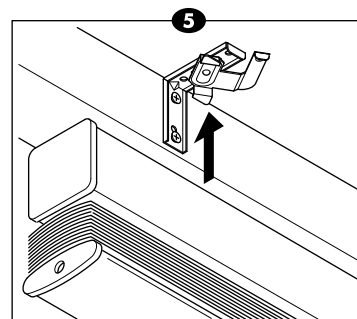
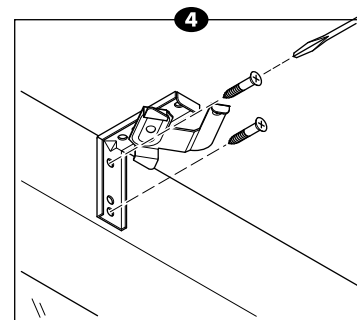
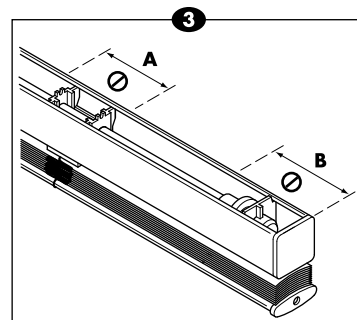
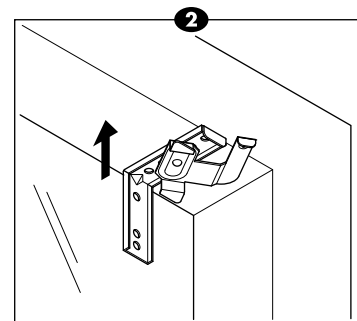
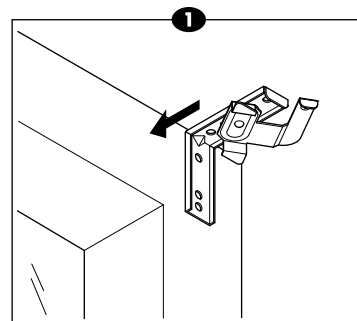
N Monteringsinstruksjoner for persienner

PL Instrukcja montażu żaluzji poziomych

E Instrucciones para colgar la veneciana horizontal

I Istruzioni per appendere la veneziana a lamine orizzontali

P Instruções para colocar a persiana horizontal



NL **!** Lees voor het gebruiken van het product eerst de gebruiksaanwijzing!

- ▼ Dit product kan door een doe-het-zelver geïnstalleerd worden.
- ▼ Bewaar de bijgeleverde instructies!

Montagemogelijkheden

- Op het kozijn/tegen de muur (1)
- In het kozijn/tegen het plafond (2)

Bepalen plaatsing van de steunen

- ▼ Markeer de posities van de steunen op het kozijn. Verdeel de steunen zo gelijk mogelijk over de lengte van de bovenbak.
- LET OP:** Steunen niet recht boven de ladderkoorden (A) en het bedieningsmechanisme (B) plaatsen! (3)

Plaatsing

- ▼ Schroef de steunen in één rechte lijn vast. (4)
- LET OP:** schroefgaten zonodig voorbereiden.
- ▼ Druk de bovenbak van de jaloezie tegen de steunen en klem deze d.m.v. het scharnierende plaatje vast. (5 & 6)

Onderhoud

De horizontale jaloezieën kunnen met een licht vochtige doek worden gereinigd.

EN **!** Read the operating instructions before using the product!

- ▼ This product can be mounted by a non professional.
- ▼ Keep the supplied instructions!

Mounting options

- Outside mount/against the wall (1)
- Inside mount/to the ceiling (2)

Determine locations of the supports

- ▼ Mark the positions for the supports on the window frame. Spread the supports out as evenly as possible on the headrail cassette.
- ATTENTION:** Do not fit the supports directly above the (ladder)cords (A) and the working mechanism (B)! (3)

Installation

- ▼ Locate the screws in a straight line, and tighten. (4)
- ATTENTION:** drill screw holes in advance where necessary.
- ▼ Press the headrail cassette of the blind against the supports and clip it on with the aid of the (small) hinged plate. (5 & 6)

Maintenance

The horizontal blinds can be cleaned with a slightly damp cloth.

F **!** Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit!

- ▼ Ce produit peut être placé par un bricoleur.
- ▼ Conservez les instructions fournies!

Possibilités de fixation

- Sur l'encadrement/contre le mur (1)
- Dans l'encadrement/au plafond (2)

Déterminer l'emplacement des supports

- ▼ Marquez les positions des supports sur l'encadrement. Répartissez les supports le plus régulièrement possible sur la longueur du boîtier supérieur.
- ATTENTION:** Ne placez pas les supports juste au-dessus des échelles de corde (A) et du mécanisme de commande (B)! (3)

Mise en place

- ▼ Vissez les supports en ligne droite. (4)
- ATTENTION:** percer les trous pour les vis au besoin.
- ▼ Appuyez le boîtier supérieur du store vénitien contre les supports et fixez-le à l'aide de la plaquette pivotante. (5 & 6)

Entretien

Nettoyez les stores vénitiens à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

D **!** Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden!

- ▼ Dieses Produkt kann durch einen Heimwerker installiert werden.
- ▼ Bewahren Sie die mitgelieferte Anleitungen auf!

Montagemöglichkeiten

- Auf der Fensterlaibung/an der Wand (1)
- In der Fensterlaibung/an der Decke (2)

Lage der Halterungen festlegen

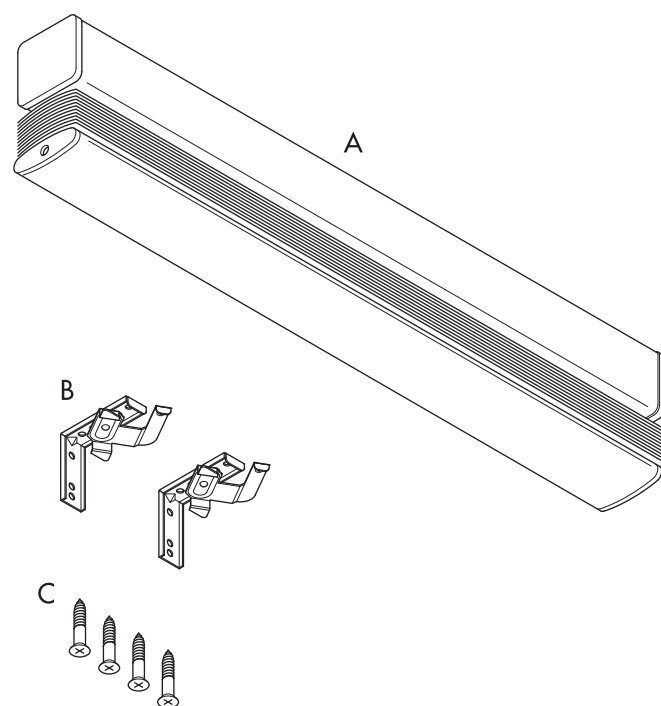
- ▼ Markieren Sie die Lage der Halterungen auf der Fensterlaibung. Verteilen Sie die Halterungen so gleichmäßig wie möglich über die Länge des Jalousienkastens.
- ACHTUNG:** Bringen Sie die Halterungen nicht direkt über den Leiterbändern (A) und der Bedieneinrichtung (B) an! (3)

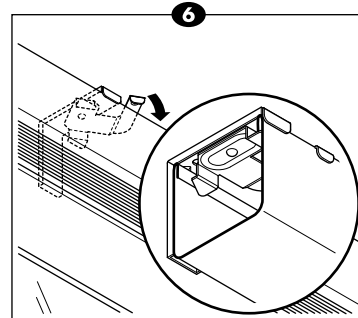
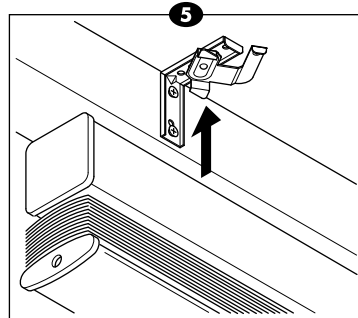
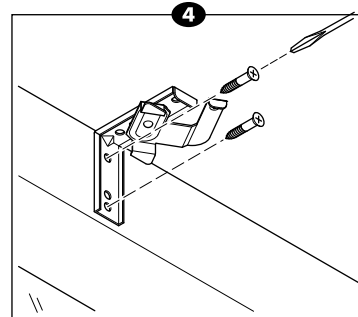
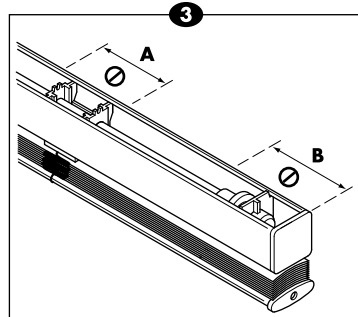
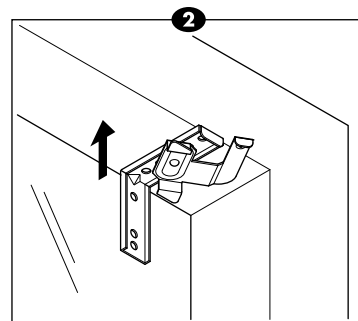
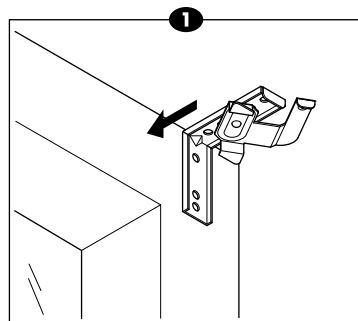
Anbringen

- ▼ Schrauben Sie die Halterungen in einer geraden Linie an. (4)
- ACHTUNG:** Schraublöcher bei Bedarf vorbohren.
- ▼ Drücken Sie den Jalousiekasten gegen die Halterungen, und klemmen Sie ihn mit der Gelenklasche fest. (5 & 6)

Wartung

Die Horizontal-Jalousien können mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden.





DK

! Læs brugsanvisningen inden produktet tages i brug!

- ▼ Man kan selv installere produktet.
- ▼ Gem den medleverede brugsanvisning!

Monteringsmuligheder

- Montering på vinduesrammen (1)
- Montering i vinduesrammen (2)

Bestem støtternes placering

- ▼ Marker placeringen af støtterne på vinduesrammen. Fordel støtterne så jævnt som muligt på overlistekassetten. **BEMÆRK:** Anbring ikke støtterne direkte over (stige)snorene (A) og den fungerende mekanisme (B)! (3)

Montering

- ▼ Anbring støtterne i en lige linje, og stram skruerne. (4) **BEMÆRK:** bor skruenhuller på forhånd, hvor nødvendigt.
- ▼ Tryk persiennens overlistekassette mod støtterne og klik den på ved hjælp af den (lille) hængslede plade. (5 og 6)

Vedligeholdelse

De vandrette persiennner kan rengøres med en let fugtig klud.

S

! Läs bruksanvisningen innan du använder produkten!

- ▼ Denna produkt kan monteras av en gör-det-självare.
- ▼ Spara de medföljande instruktionerna!

Monteringsalternativ

- Montering ovanför fönsternisch (1)
- Montering inuti fönsternisch (2)

Bestämma hållarnas placering

- ▼ Markera hållarnas positioner på fönsterramen. Sprid ut hållarna så jämnt som möjligt på kassetten. **OBSERVERA:** Montera inte hållarna direkt ovanför (steg-)linorna (A) och manövermekanismen (B)! (3)

Montering

- ▼ Placera hållarna på en rät rad och dra åt skruvarna. (4) **OBSERVERA:** borra skruvhål i förväg om så behövs.
- ▼ Tryck persiennkassetten mot hållarna och klicka fast den med hjälp av (den lilla) gångjärnsplattan. (5 & 6)

Underhåll

De horisontella persiennerna kan rengöras med en lätt fuktad trasa.

N

! Les brugsanvisningen før du tar i bruk produktet!

- ▼ Dette produktet kan monteres av en som ikke er fagmann.
- ▼ Ta vare på instruksjonene som leveres med produktet!

Monteringsalternativer

- Montering på vindusrammen (1)
- Montering i vindusrammen (2)

Bestem støttenes plassering

- ▼ Marker posisjonene til støttene på vindusrammen. Fordel støttene så jevnt som mulig på kassetten. **ADVARSEL:** Ikke fest støttene rett over snorene (A) og betjeningsmekanismen (B)! (3)

Installasjon

- ▼ Plasser støttene i en rett linje, og stram til skruene. (4) **ADVARSEL:** bor skruenhull på forhånd hvis det er nødvendig.
- ▼ Press persiennens kassett mot støttene og fest den ved hjelp av den (lille) hengslede platen. (5 & 6)

Vedlikehold

Persiennen kan rengjøres med en klut som er litt fuktig.

PL

! Przed przystąpieniem do korzystania z produktu zapoznać się z instrukcją!

- ▼ Produkt może zostać zainstalowany samodzielnie.
- ▼ Załączoną instrukcję należy zachować!

Możliwości montażu

- Na ramie okiennej/do muru (1)
- W ramie okiennej/do sufitu (2)

Określenie umieszczenia

- ▼ Zaznaczyć położenie uchwytów na ramie okiennej. Rozmieścić uchwyty w miarę możliwości równomiernie na długości górnej szyny. **UWAGA:** Nie umieszczać uchwytów tuż powyżej linek drabinki (A) oraz mechanizmu obsługi (B)! (3)

Umieszczenie

- ▼ Wkręcić uchwyty w linii prostej. (4) **UWAGA:** tam gdzie to konieczne nawiercić najpierw otwory na śruby
- ▼ Docisnąć górną szynę żaluzji do uchwytów i unieruchomić go przy pomocy płytki na zawiasach. (5 & 6)

Konserwacja

Żaluzje poziome można czyścić przy pomocy lekko zwilżonej szmatki.

E

! ¡Antes de utilizarse el producto deben leerse las instrucciones de uso!

- ▼ Este producto puede ser instalado por un aficionado al bricolaje.
- ▼ ¡Conserve las instrucciones suministradas!

Posibilidades de montaje

- Sobre el marco/contra la pared (1)
- En el marco/contra el techo (2)

Determinar la colocación de los soportes

- ▼ Marque las posiciones de los soportes sobre el marco. Recuerde que debe distribuirlos de forma que el peso de la veneciana quede bien repartido. **ATENCIÓN:** ¡No colocar los soportes justo encima de las cuerdas (A) y del mecanismo del mando (B)! (3)

Colocación

- ▼ Apretar los tornillos de modo que queden alineados. (4) **ATENCIÓN:** taladre con anterioridad orificios para los tornillos si es necesario
- ▼ Presionar el cajón superior de la persiana contra los apoyos y fijar el mismo por medio de la placa giratoria. (5 & 6)

Mantenimiento

Las persianas horizontales se pueden limpiar con un trapo humedecido ligeramente.

I

! Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto!

- ▼ Questo prodotto può essere installato da un fai-da-te.
- ▼ Conservare le istruzioni fornite!

Possibilita' di montaggio

- Sull'infisso/al muro (1)
- Nell'infisso/al soffitto (2)

Stabilire la posizione dei supporti

- ▼ Marcare le posizioni dei supporti sull'infisso. Distribuire i supporti sulla lunghezza della cassetta superiore a distanze regolari **ATTENZIONE:** Non fissare i supporti direttamente sopra i cordoni (A) e il meccanismo di comando (B)! (3)

Fissaggio

- ▼ Avvitare i supporti in linea retta. (4) **ATTENZIONE:** dove necessario, praticare dei fori filettati
- ▼ Spingere la cassetta superiore della veneziana contro i supporti e serrarla con la piastrina a cerniera. (5 & 6)

Manutenzione

Le veneziane a lamine orizzontali possono essere pulite con un panno leggermente inumidito.

P

! Deverá ler as instruções de utilização antes de utilizar o produto!

- ▼ Este produto pode ser instalado por qualquer pessoa.
- ▼ Guarde as instruções fornecidas!

Possibilidades de montagem

- Contra o caixilho da janela/ contra a parede (1)
- No interior do caixilho da janela/ contra o teto (2)

Determinar a colocação dos suportes

- ▼ Marcar as posições dos suportes contra o caixilho da janela. Colocar os suportes de forma que o peso da persiana fique bem repartido. **ATENÇÃO:** Não colocar os suportes encima das cordas (A) nem do mecanismo de controle (B)! (3)

Colocação

- ▼ Aparafuse os suportes de modo que fiquem em linha recta. (4) **ATENÇÃO:** onde necessário furar antes os orifícios dos parafusos
- ▼ Carregue a barra superior dos estores contra os suportes e fixe-a através da chapa articulada. (5 & 6)

Manutenção

Os estores horizontais podem ser limpos com um pano suave ligeiramente humedecido.